



CENTER FOR THE ART OF TRANSLATION

THE POETRY INSIDE OUT TEACHING FELLOWSHIP

The Center for the Art of Translation's Poetry Inside Out (PIO) Teaching Fellowship is a facilitated two-year program rooted in teaching and inquiry and builds on teacher practice and research. The goals of the Teaching Fellowship are:

- Build a community of students and educators.
- Enhance teacher skills around creative and critical language and literacy instruction.
and
- Enrich the literary and teaching fields.

Teaching Fellows join a vibrant network of students, teachers, poets, translators, and academics committed to language and literature praxis (a cycle of theory, action, and reflection), educating children and youth in multilingual and multicultural settings. PIO's curriculum is built around translating poems from around the world, which is an act of discovery that requires close reading and the aesthetic appreciation of poetry and translation and inspires a love of learning.

For PIO Teaching Fellows already familiar with the program, the experience will deepen their practice. For those new to Poetry Inside Out, it will introduce practitioners to the program and its allied practices (e.g., collaborative problem-solving). Over two years, fellows will develop a reflexive lens that will be used to examine and deepen their practice. They will develop teaching practices that will transform their classrooms and enable students to expand their ideas about culture and appreciate other students' skills and perspectives. To experience Poetry Inside Out is to see oneself as a global citizen.

The Fellowship is facilitated by a skilled team of educators, researchers, and artists, including Poetry Inside Out Program Director Mark Hauber, Visual Artist, Educator, Writer, and Researcher Todd Elkin, researcher, educator, and artist Arzu Mistry, and language and literacy scholar Jie Park, Ph.D.

WHY THE PIO TEACHING FELLOWSHIP?

PIO Teaching Fellows join a community of teachers, artists, poets, translators, and researchers who engage with Poetry Inside Out as a classroom practice and wish to share and enrich the collective knowledge of teaching PIO in the classroom. The PIO Teaching Fellowship offers a deeper window into teaching processes through a supported, project-based inquiry model. PIO Teaching Fellows participate as both teachers and researchers. This focused and generative process will guide Poetry Inside Out and strengthen the program and its practitioners. The PIO Teaching Fellowship will also provide Fellows with transferable classroom skills and strategies.

WHO ARE THE PIO TEACHING FELLOWS?

PIO Teaching Fellows are K-12 teachers interested in bringing poetry and translation to their classrooms and building classroom practices that contextualize learning, inspire student achievement, leverage and affirm students' cultural identity, incorporate source materials, and develop creativity and critical thinking skills.

AS A PIO TEACHING FELLOW, WHAT WILL I DO?

During an academic year, PIO Teaching Fellows will:

- Take a deeper dive into translation and poetry and gain the skills to integrate both into their practice, enhancing subjects ranging from art to history to science to creatively engage their students and build vital language and critical thinking skills.
- Develop a reflexive lens that will be used to examine and deepen their practice.
- Learn how to identify and build classroom structures that support students in learning to agree, disagree, assess evidence, and make evidence-based arguments.
- Deepen their understanding of classroom practices that contextualize learning, inspire student achievement, leverage and affirm students' cultural identity, incorporate source materials, and develop critical thinking skills.
- Develop a culturally responsive, integrated curriculum based on PIO's key practices and fundamentals.
- Develop unique poem pages and other curriculum materials to be integrated into instruction.
- Help expand the ways PIO is implemented by contributing unique perspectives and insights.
- Document and share their practices and projects, create blog posts, videos, audio, and other work products, and receive support and feedback via monthly meetings.
- Experiment with and extend PIO practices in new ways
- Document and gather data about PIO in the classroom

WHAT DOES THE PIO TEAM OFFER?

- Financial support through a generous stipend
- A retreat and orientation for all PIO Teaching Fellows
- Access to the program's "Poetry Pages" and other specialized curriculum materials
- Guided support for curricular integration and coaching of the PIO process
- A facilitated, reflective community of inquiry
- Access to the larger literary translation and poetry community
- Access to academic avenues and opportunities to go public through a network of conferences, workshops, and publishing opportunities affiliated with PIO
- PIO veterans and alumni fellows supporting and sharing their practices and insights
- Processes for documenting teacher practice

WHAT TEACHING FELLOWS SAY ABOUT THE PROGRAM:

"Poetry Inside Out has been an eye-opening experience for my students, but also for me as a teacher. The content of the poems is engaging, but the most exciting growth and learning happens when students are inquiring and collaborating with their classmates. I've found the same is true for myself and the community of teachers I've met through Poetry Inside Out."

—2022-2023 Teaching Fellow Albert Burford

"The teaching day doesn't allow time and space for talking about instruction in authentic ways. Having the chance to think, to reflect as we expect the students to reflect, and to recalibrate instructional methods is going to directly benefit my teaching practice."

—2022-2023 Teaching Fellow Brandon Barr

Learn more about the inaugural year of the Fellowship and find individual spotlights on the first class of PIO Teaching Fellows [on our blog](#). Contact Poetry Inside Out Program Director [Mark Hauber](#) with any questions. Ready to apply? Click [here](#).

We will collect applications until September 13th and send decisions by September 20th.